

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond 20
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.
Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Molnár János
felelős szerkesztő.

dr. Perényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 koronára, fél évre 6 koronára,
negyedévre 3 koronára.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetésnek minden sor után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
termékért szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

Politikai karcolatok.

— aug. 13.

Fáradtságos, végtelennek tet-
sző ülészek után rövid pihenőre
térnek a képviselők.

Abba a nyomasztó csendbe,
amely szinte szokatlan volt az
obstrukcióval felavatott ülés-
teremben, mint a kimerült vihar-
felhő utolsó moraja, hangzott
bele a különböző pártok megbí-
zott szónokainak beszéde. Olyan
ünnepélyes záróülésfele volt ez
s mert egyrészt változatos po-
litikai harc után s az újabb, ké-
szülőben levő harcok előjelei-
ként hangzottak el a beszédek,
mi is elmélkedhetünk röviden
azok felett.

A különféle pártárnyalatok
szónokai bizalmi kérdést csinál-
tak a mai kormány minden in-
tézkedéséből. Legtöbb joga volt
ehhez Barabásnak, aki pártja ne-
vében kijelentette, hogy egy hat-
vanhetes alapon álló kormány
iránt sincsen bizalommal. Ez leg-
alább következetesség s nem a
kormányelnök személye, hanem
a tőle képviselt eszmék és el-
vek, egyszóval az egész kormány-
rendszer ellen irányul.

Ugron Gábor beszéde inkább
theoretikus jellegű gondolatok-
szűlt szónoklat, de megtagadja a
kormánytól annak még a lehető-
ségét is, hogy nemzeti célokért
tudna lelkesedni. Megszokottak
már Ugron Gábornak a szónok-
lás hevében mondott túlzásai; de

mikor azzal a váddal áll elő,
hogy a miniszterelnök határozott
program keresztülvitele helyett
egyik napról, hónapról másikra
tologatja az állami élet szekerét;
ezzel csak az ellenzék fölött
mondott ítéletet. Az ellenzék tette
lehetetlenné az országos ügyek
rendes elintézését, az ellenzék
sodorta bele az országot a tör-
vényen kívüli állapotba s most
mikor az egész nemzet érzi, nyo-
masztólag érzi annak súlyos
anyagi következményeit, amikor
a nemzet szegénysorsu polgárai
a legnagyobb nyomor előtt állva
*silány természetű két év elmaradt
adóját kénytelenek fizetni*: akkor
természetesen a kormány az oka
mindennek s nem azok az igen
tisztelt képviselő urak, akik ezt
a szomorú állapotot előkészítet-
ték minden reális alapot nélkü-
lő, üres beszédarádataikkal.

De hát igaz az, hogy bajnak,
kárnak nincs gazdája. A felelős
kormány szidása pedig, míg egy-
részt hálás téma Magyarországon,
másrészt sem pénzbe, sem szel-
lemi megerőltetésbe nem kerül.

Legérdekesebb volt Bánffy
Dezso nagyfotosságúnak jelzett
beszéde, nem érdemi oldalát te-
kintve, hanem mint a politikai
beszédnek szörnyszülöttét. Az ön-
álló vámtérület mellett állott so-
rompóba s a legsajnálatraméltóbb
vergődéssel morzsolta le eget-föl-
det megindító, nyakatekert okos-
kodásait. Szegény, gyatra párt az,
amely ilyen beszélni sem tudó

férfiu zászlaja alá gyülekezik s
a legnagyobb nyegleség, hogy
Bánffy az egész ellenzék egye-
sülésre akarja bírni az önálló
vámtérület mellett. Hová vezetné
Bánffy az egyesült ellenzékét,
amelynek legifjabb tagja is több
politikai tapintattal és tudással
rendelkezik? Diadalra bizonyára
nem.

Igen szépen jellemezte őt e
tekintetben Tisza István minisz-
terelnök, akinek beszédéből, bár
csak röviden fejtegette, sokkal
jobban s érthetőbben domborodott
ki az önálló vámtérület eszméje,
mint Bánffy reneteg, rendezetlen
szóáradatából. Igen megnehezített
Bánffy azért, hogy a miniszterel-
nök az ő „mult” szereplését a
„jelen” szereplésével összehason-
lította s a jelenből vett adatok-
ból bizonyította, hogy Bánffy ma
sem következetes önmagához, de
erről Tisza István nem tehet.

Csodálatos emberi jellem az,
mely rövid hét alatt annyi válto-
záson menjen keresztül, mint
Bánffy jeleme. Ő vádolja a mi-
niszterelnököt a fölfelé simulás
politikájával s két év előtti sze-
replésekor a esz-zómászó poli-
tikusok prototypusává ő maga
lett. Ő a nemzet jogos követelé-
seinek apostola s elfelejti az
alatta lefolyt véres választások
rémes árnyait. Ő akar nemzeti
eszmékért küzdeni, kinek a poli-
tikából csak a gyászos emlékü
mult jutott, de ahoz sem tudása,
sem eszköze nincs.

Azonban nem akarok mindent
elvitatni a saját tükre előtt „nagy”
államférfiutól. Hiusága, az min-
denek felett nagy van. Ez vitte
arra, hogy kormányelnök lehessen
mindenáron, ha kell nemzete
összes jogainak feladásával s mi-
kor fent és alant egyaránt meg-
ismervén lehetetlenségét, kegy-
vesztett lett: újra csak hiusága
viszi arra, hogy a tőle letiport s
vérrel áztatott ellenzéki zászló-
val, nálunk könnyen lelkesítő
hangzatos frázissal legalább
egyet megmentsen magának: nagy
névének forgalomban maradását.
Azt hiszem: hiusággal tehetség és
változtalan jellem nélkül senki-
sem fogja nemzetét boldogítani.

Vagy határozottan rossz poli-
tikus, vagy gyermekenek naiv
gondolkozásu ember Bánffy, aki
nem látja be, hogy névének némi
tiszteletet csak az elvei mellett
való következetesség szerzett vol-
na. A félrevonult nagyságnak min-
dig nagyobb értéke volna, mint
van a köpönyegforgató szerenese-
vadásznak.

— reces.

Ab-Torna és a kassai Rákóczi- szobor.

— Saját tudósítónktól. —

Kassa, 1904. aug. 12.

Abauj-Tornavármegye alispánja,
dr. Rakovszky Endre igen szép kör-
levelet bocsátott ki, a melyben Abauj-
vármegye közönségét is felkéri, hogy
a kassai Rákóczi szoborra adakozza-
nak.

lélek érez és szenved, csak azok ké-
pesek megérteni, kik hasonló fájdalom-
makon mentek keresztül az életben...
Hasonló? Igen, hasonló, csak hasonló,
mert oly mélyen, oly fájoan senki
sem érezhetett még e világon, mint
én! Hol van ajk, mely az én fájdalom-
mamat kitudná fejezni? Hol van toll,
mely azt letudná írni? A rajz, amit
róla adnának, mind szintelen lenne...
E nagy, e végtelen nagy fájdalmat
csak egy rokonnélek lenne képes meg-
érteni. De hol van e rokonnélek, mely
elfogadja az én lelke rokonosságát?
Eddig holt szívvel éltem... Hogy
önmagam voltam szívemnek gyilkosa,
nem tagadom, de féltem... Féltem
a viszonzatlan szerelem gyötrelmes ke-
servétől, féltem ennek nagy bánatától.
Oh! mert én ösmertem az én lelkemet és
megakartam menteni azt a legnagyobb
fájdalomtól!

És talán jobb is lett volna örökre
holt szívűnek maradni; akkor meg-
kímélt volna tán a sors a lelki szen-
vedéstől s nem ösmertem volna az
életnek kegyetlenségét, örült játékát;
mely mutatja, hogy hol a meny és
amidőn vágyva vágyunk oda bejutni:
becsapja előttünk az ajtót.

Ti, kik szintén ki vagytok e
menyől zárva, ti, kiknek számára
nincs boldogság e földön, ti tudjátok
megérteni csak, mit tesz az: bolyon-
gani az élet pusztaságában egyedül!
Soha napnak fényében meg nem me-

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Magány . . .

A lombsátor felettem összehajlik,
Mint uralkodón zöld selyem palást.
S benyul' előttem messze, végtelenbe
A vadvirágok borította pást . . .
A renetegnek mélye megmorajlik
És véghetetlen bánatról beszél,
S a jaj erősbül, hogyha új rohammal
A szélnek újabb rebbenése kél.

S a mig mélyén az ősi renetegnek
Zajlik, morajlik annyi szenvedély:
A pást nyugodt. Enyelgő szökkenéssel
És nyomtalan fut rajta át a szél.
S a szenvedély, mely átviharzik erdőn
S nyomán feltámad annyi indulat:
A pást felette nyom nélkül fut által
És változást a jötte nem mutat.

Az élet képét látom én e pástban
És annak képe ez a reneteg,
Az indulatnak, melynek száz a rabja
Mig másnak szívét sem rezdíti meg.
A nagy titkokra itt lelek megoldást,
És így értek meg sok tragédiát,
Ha minden szív egyazon érzelemnek
Hullámverését másképp érzi át.

S mint más a vágya erdőnek s a pástnak
S csupán a hely, hol együtt élnek: egy,
Ugy az életben vágyak ébredése
Ennek játék, s annak üdvére megy.

Az erdő mélye ime zug: megettem
És porbasújtó bánatról beszél . . .
S a pást felett, mely itt előttem ömlik
Minden nyom nélkül szálDOS át a szél...
Németh Pál.

Napló töredék.

A Zemplén számára írta:
Dioszeghy Mathild.

Darnay Márta elgondolkozva ült
írásztala mellett. Előtte feküdt ki-
nyitva naplója; a tollat is kezében
tartotta, de nem írt; fejét balkezére
fektetve, gondolataiba elmerülve né-
zett ki a messze távolba anélkül,
hogy látott volna valamit mindabból,
ami szeme előtt elterült . . .

Gondolatai tovább vitték őt. A
bánat egész súlyával nehezedett lel-
kére. Ugy ült ott, mint aki nem vár
a sorstól semmit s nem is reméli már,
hogy napja még valaha ragyogva kel-
jen fel. Azt a kevés, azt a csipetnyi
boldogságot is, amit sívár életében
feltalált, a saját lelki világából merít-
tette, mint azon lények, akik lelkek
kinesénél egyébbel nem bírnak. És
az ily lelkeken, ha a szerelem ha-
talma erőt vesz: szerelmök egész vi-
láguk, s lelkek csak e világban él és
ha viszont szerelmet soha nem nyer-
nek is boldogok, hogy szerethetnek
és a léleknek ez a kis boldogsága is
képes felderíteni olykor-olykor lé-
töket.

Most is, hogy Márta ott ül író-
asztala mellett gondolataiban elmé-
lyedve, ily félboldogság lehet az, mely
ajkára mosolyt esalt és szemeiben egy
fényugarát csillogtatta meg a re-
ményiségnek. Olyan e mosoly, olyan
e szemnek ragyogása, mint mikor a
napnak sugára felhőn keresztül tör
elő és egy néhány perere bearanyozza
a beborult eget.

Tehát nincs lélek, melyet az ab-
szolut boldogtalanság kötne le és
nincs lélek, melyet — habár akarat-
lanul is — olykor a reménynek egy
gyöngye fényugara ne aranyozna be...
Igy volt ezzel Márta is. Ő se re-
mél és mégis . . .

Hosszas gondolkodás után elő-
vette naplóját s tollával gyorsan ha-
ladva, a papírosra ezeket írta abba:
„Ti, kik a sorsnak kegyeltjei vagytok,
ti, kik az élet boldogságát ös-
meritek, ösmeritek a viszonzott sze-
relem üdvét és éltek az élet napfé-
nyében . . . ti nem értitek meg a
meg nem értett lélek keservét. Ti
mosolyogtok a panasz felett, hisz a
ti lelketek boldogsággal van tele és
aki boldog: szánalmat ritkán érez a
boldogtalankok iránt. Ne mosolyogja-
tok hát, mert mosolyotok, mit az
élet boldogsága csal ajkatokra, még
kinosabbá teszi a meg nem értett lé-
lek fájdalmát . . .

Nem is ti hozzátok szól hát lel-
kemnek panasza, mert azt, amit e

Reméljük, hogy a lelkes felhívás meg fogja hozni a kellő eredményt, s hogy ezen példán a többi törvényhatóság is fog buzdulni.

A körlevél következőben hangzik: 7775/a i. 1904.

Felhívás.

Vármegyénk közönsége még 1897. évi március havában tartott rendes közgyűlésében történelmünk egyik legdicsebb és legnemesebb nagy alakjának, II. Rákóczi Ferencnek Kassán felállítandó lovasszobrára 2000 kor. adományt ajánlott fel, ezen adományt utóbb pedig, m. év november hó 4-iki közgyűlésében 525. sz. a. hozott határozatával még 500 koronával kiegészítette s a szobor javára a vármegyészerte való gyűjtést újból elrendelte.

Kétszáz éve immár annak, hogy a „Hazáért és szabadságért” kibontott zászló alatt fegyverbe szólította az elnyomott nemzetet Ő, a kinek fényes történelmi szereplése örök tanúbizonyságot tett fenkölt gondolkodásáról, kristálytisztá jelleméről és a magyar alkotmányért, a magyar szabadságért való, igaz lelkesedéséről.

Bár a hazának minden jó fia szívében büszkén hordja a nagy fejedelmek emléket: eltelt hosszú kétszáz év s még ma sem áll az Ő ércemléke, aki mesés vagyonát és mindazt, ami embereknek értékes és becses, Magyarországot, mindnyájunkért áldozta fel.

Nem tűrhetjük, hogy a közönyösség, a hálátlanság közös vádjá továbbra is nehezedjék reánk! nem főleg akkor, midőn a megszentelt emléke iránti hálás kegyeletben koronás Királyunk mutat nekünk buzdító példát ama fenkölt intézkedésével, melylyel II. Rákóczi Ferenc hamvainak hazahozatalát elrendelte.

Immár köztudomásra jutott és mindnyájunk körében általános örömet okozott a kir. kormányának a Felséges Király által helyeselt elhatározása, hogy II. Rákóczi Ferenc földi maradványai Kassán térjenek a hazai földben megszentelt, örök nyugalomra.

Kétszerez kötelesség járul reánk, hogy tehetségünkhöz képest előmozdítsuk II. Rákóczi Ferenc lovasszobrának felállítását az ő sirja mellett, vármegyénk székvárosában; hiszen e vármegye is talaja volt az ő nagy szereplésének, e vármegyének F.-Vadász községe viseli büszkén az ő előnevét, e vármegye területe ölti körül az ő egykori ked-

legedni!... Egész boldogságom abból áll: ha láthatom őt és ha láthatom: elfeledem minden keservem és boldog vagyok, nagyon boldog!

Azt mondjátok erre: azt, ki egész menyország után vágyik, hogy tudja boldogítani ily kicsiség?!

Ha szerelmünk mély és szent, úgy hasonlít a léleknek azon magasztos, tiszta lángjához, mely felemel s megtisztít bennünket mindattól, ami salak van bennünk... Ily szeretet által jut az ember lelke az isten-ember lelkéhez közel. Az ily szerelem az, mely bármily csekély morzsányit nyerjen is attól, kit szeret, hálásan és boldogan fogadja az önzetlen szívek szerelmével, mely egész világát odaadja, nem kér érte semmit és szeret a viszonzott szerelem reménye nélkül is.

Szívetemet egykor halottá tettem: az ész parancsolt a szívnek és megtiltá neki, hogy szeretni merjen és a szegény szív, ha véletlenül hangosabban mert dobogni, az ész parancsolva mondá: Márta vigyázz! tudod, hogy tenéked nem szabad szeretned! Nem szabad, nem!

Vigyáztam is hát, vigyáztam!... Így teltek el a napok, hetek, hónapok, évek, így! Telt, mult az idő, mult! és én azon vettem magam észre, hogy szívem halott! Megijedtem! rémület fogott el, s megpróbáltam felköltetni, ha talán aludna csak? Borzalom! halott volt, halott!...

A bűn, mit szívem ellen elkövettem, nem maradt megtorlás nél-

ves székvárosának falait s azokon belül az ő felállítandó sirját.

Szegények vagyunk s szegénységünket növeli a most ránk váró esztendőnek sok sulyos gazdasági csapása, de senki sem lehet annyira szegény, hogy II. Rákóczi Ferenc lovasszobrára ne adakozzék. Olyan adomány ez, mely az adakozót gazdagítja.

Adakozásra hívom tehát a vármegyét tisztelt tagjait és a járási főszolgabírák és községi elöljáróságok útján a vármegye egész közönségét s hiszem, hogy nem hiába fordulok hozzájuk.

A gyűjtőleveket a f. évi október hó 15-ig kérem az adományokkal együtt hozzám beküldeni.

Kassa, 1904. július hó 25-én.

Hazafiumi üdvözléssel:

dr. Rakovszky Endre,
alispán.

St.-Louis.

Ungvár, 1904. aug. 12.

A keletázsiai események borzalmai, az ott folyó élethalálharc, az emberi tömegek sorait pusztító mészárlás, az ágyuk hatalmas dörgései, a száz meg száz ezer löfegyver puffogása, a milliókat elnyelő, már is elsüllyesztett és még további elsüllyesztésre készületben levő hatalmas hadi, élelmi és minden néven nevezendő rombolásra szánt hajók és ezekkel kapcsolatos hadviselés jellemző találmányok nagy tömege, mindezek annyira foglalkoztatják a nagyvilág összes népeit, annyira abszorbeálja azok gondolat világát, hogy csak félfüllel, félszemmel lesi és nézi a békeapostolok működését — az újvilágban, a boldog Amerikában, St. Louis városában s azoknak a világ majdnem összes népei által felhalmozott kincsét.

A munka, a szorgalom, az akarat, a haladás bámulatos eredményei központulnak ottan és légyottra gyűltek össze, mintegy manifesztálódó, hogy az emberiség feladata, nemes célja csakis a munkában keresendő, mert csakis a munka képes az emberek helyes utját irányítani és a békés összetartás által a nemzetek boldogságát előmozdítani.

Nagy érdeklődéssel kell nekünk magyaroknak figyelmünket e világ-rész felé irányítanunk, áhitattal kö-

kül. Későbbben aztán szerettem volna jóvá tenni a vétkeket és életre kelteni a holt szívet a szerelmu hatalma által. Valósággal szuggeráltam szívemnek a szerelmet... de mindhiába! Eloszlott minden illuzióm, a valóságra ébredtem: szívem halott volt.

Igy éltem holt szívvel éveken át. Ha valaki szerelmről kezdett beszélni: gúnyosan mosolyogtam. Máskor nyugodtan, hidegen mérlegeltem az embereket és örvendtem, hogy nem vagyok képzelődő és arra a tudatra jöttem: nem is rossz, ha az ember szíve halott!...

Annál váratlanabban ért a feltámadás diadala... A büntetés megtörtént. Egyik rokonomnál tartózkodtam s egy napfényes februáriusi napon épen az ablakon néztem ki, amint egy négyesfogat nagy robajjal fordult be az udvarra s egy elegáns, szép férfi szállt le bundába burkolózva a kocsiról, s közvetlenül az ablak előtt álló nőcselédétől a házura holléte után kérdezősködött... Nem tudom, hogy történt, de ugyanabban a pillanatban, amint az arcába néztem, mintha deleges ütés ért volna, szívemhez kaptam s egy közelben lévő székre rogytam, bámulva az ablakra, mintha látományt láttam volna ott... Látomány, mely a lélekben élt elrejtőzve s most egy titkos intésre megjelenve, látható alakká válva, elbűvölte szívemet. És e bűv, ez édes varázslat életre kelté halott szívemet.

(Vége köv.)

vetnünk e szabad nemzet fejlődésének minden egyes fázisát. Mert a mi nemzetünk is, mint önálló nemzet van ottan képviselve és mint ilyen lép a nagy nemzetek sorába és követeli a maga részét.

De ezen kívül még más irányban is leköti figyelmünket, mert a béke-liga apostolai e napokban indulnak, nagy vezérükkel élükön, a szabadság és egyenlőség e par excellence hatalmas országába, ahol alkalmuk nyílik a meghamisított szabadság és egyenlőség elveit tanulmányozni és ezekkel szaturálva hazájában érvényesíteni.

Igen nagy és szép feladat vár e béke-ligára, mely hivatva van önállóságunk hirdetői gyanánt működni, alkotmányos életünket velük megismertetni és a netán ez irányban ottan uralkodó téveszméket eloszlatni.

Mint a világbéke Apostolai teszik meg e fáradságos tengeri utat. Adja Isten, hogy a még nagyon messze távolra eső eredményhez némileg sikerrel közeledjenek.

Kisérje őket a mindenható áldása!

Dr. Thomán Dávid.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Szabadságolások. Az alispán Polányi Jenő szolgabírónak augusztus 10-től aug. 31-ig, Spisovszky Imre közigazgatási irattárnoknak aug. 8-tól aug. 31-ig szabadságot engedélyezett. Felemlítjük itt, hogy Haraszthy Miklós főszolgabíró, aki a Szepes-vármegyébéli Sesavnyik fürdőn töltötte el szabadságidejét, f. hó 15-én veszi át hivatalának a vezetését.

(Az anyakönyvi felügyelők felmentése és újabb megbízása. A m. kir. belügyminiszter legújabb rendelkezésével az anyakönyvi felügyelőket jelenlegi szolgálati teendőik alól felmentette és őket ideiglenesen a kivándorlásról szóló 1903. évi IV. t.-c. végrehajtásának hatályosabb ellenőrzésével és felügyeletével bizta meg. Es pedig: Kertész Gyula volt anyakönyvi felügyelőt Kassa székhelyvel Ab.-Torna-, Szepes-, Sáros-, Borsod-, Hevesvármegyék és Kassa város területére, Berzevics Gyulát Sátoraljaujhely székhelyvel Zemplén-, Bereg-, Ugocsa- Ung- és Máramarosvármegyék területére.

(Választások. Sárospatakon f. hó 10-ikén d. u. 3 órakor Molnár János főbíró értekezletet hívott össze a megüresendő vármegyei II. aljegyzői állás betöltése tárgyában. Az értekezlet a fenti állásra nézve Izsépy Zoltán tb. főszolgabíró személyében állapodott meg s a megyebizottsági tagokhoz a következő körlevelet boesátotta ki:

Tekintetes Bizottsági Tag Úr!

Folyó 1904. évi aug. hó 10-én d. u. 3 órára egy értekezlet voltam bátor összehívni a megüresendő vármegyei II-od aljegyzői állás betöltése tárgyában.

Ezen értekezlet a viszonyokat mérlegelve Izsépy Zoltán személyében állapodott meg a fenti állásra nézve.

Amennyiben lehetséges: tisztelettel kérem, hogy az értekezlet megállapodásához képest, a vármegyei II-od aljegyzői állás elnyerésében Izsépy Zoltánt támogatni sziveskedjék.

Sátoraljaujhely, 1904. aug. 11.

Tisztelettel:

Molnár János,
főbíró.

(Magyar állami alapítványi hely katonai alreáliskolában. Ó zász. és apostoli kir. felsége f. évi augusztus hó 4-éről Ischlben kelt legfelsőbb elhatározásával Császár Pál tiszteletbeli főszolgabíró, tokaji lakos István nevű fiának a katonai alreáliskola III. évfolyamában egy egészen díjmentes magyar állami alapítványi helyet az 1904/1905. tanév kezdetétől fogva legkegyelmesebben adományozni méltóztatott.

(Az árvaszéki elnök utiátalánya. A belügyminiszter a vármegyei árvaszéki elnök 1903. évi utiköltségének fedezésére 240 K. 03 fill. állami pótvadalmazást engedélyezett. A f. évi utiköltség mikénti fedezése iránt a vármegye 1904. évi költségvetésének tárgyalása során lesz intézkedés tőve.

HIREK.

Lawn-tennis dalok.

— aug. 13.

Sátoraljaujhelyben rövid idő alatt öt tennis pályát csináltak. Természetesen erre felbujánzott a „lawn-tennis költészet” is, melynek legelső két terméke így hangzik:

I.

Ad nótam: Megy a juhász . . .

Megy a kis lány az utcán
Oh! be szép a lába!
Nagy a templom, de nagyobb
Az ő boldogsága.

Unatkozott oh! nagyon
Szórakozni vágyva,
Egyszer csak észbe jut
Ah! a tenisz pálya.

Fölpattan, rakettet vezsz
S a pályához érve
Látja: későn érkezett
S a partinak vége.

Elkeseredésében
Mi telhetett tőle?
Nagyot üt a rakettel
Partnere fejére.

II.

Ad nótam: Befordultam a konyhára . . .

Befordultam a pályára
Reánéztem Gizuskára
Azaz rája néztem volna,
Ha nem teniszezett volna

Lantenisz-vágy oh! nem éget
Nem is mentem én e végeit
Azért mentem, mert megláttam
Hogy a pályán szép leány van.

Jól játszott az eszemadta
Jobban, mint ki tanitgatta
Jaj! de hát még szemem párja
Labdát azzal dirigálta.

Amint végzett, reám nézett
Aligha meg nem igézett,
S hogy a parti véget ére
Egy barátom meg is kérte.

Lejegyezte: th

Mesék

az alkotmányos Madárországból.

I.

A sas összehívta a madarakat, hogy kinevezze közülök a felelős kormányt.

Valamennyien ünnepi köntösben jelentek meg s mindegyik elmondotta, mi jót tudna Madárország boldogítására.

A sas nem tudott választani, tanácsot kért tehát bizalmas titkosától a bagolytól.

Uram, királyom! Miniszterelnöknek nevezd ki a vérsét. Vérengző ugyan, de legalább rendet tud tartani. Ehhez az álláshoz nem elég az érdem és tisztelet, a fő a félelem. Engedjeny, becsületes madárnak fejére ül-nének a tisztelt képviselő urak.

Pénzügyminiszternek a csókat ajánlom, mert ez nem csinál lelkiismeretbeli kérdést abból, ha a másét elveszi. Így legalább joga lesz hozzá s ha sokat elsikkaszt is az adóból, neked még így is elég marad vissza.

Hadügyminiszternek tedd meg a kakast, mert ott rendnek muszáj lenni. Tudomány nem kell oda, sem bátorság, csak szigorú következettség a követelésben. A fő az imponálás s a szemétdombra mondom, a kakas ur a szeméten.

Belügyminiszternek a szarkát ajánlanám. A sok vármegyei visszaélést ez tudná legjobban elsimitani. Itt a főelv az „élni és élni hagyni”,

s ha a felséges nép zúgni talál, a verébrendőrséggel túl fogja őket csiripelni. Különben esürökre kell hányni őket.

Földművelésügyi miniszternek jó lesz a varju. Türelmes s a mi fő: conservatív. Retteg az újításoktól s az okszerű gazdálkodástól. Maradi népünk az egéig fog ezért magasztalni.

Kereskedelmi és közlekedésügyi miniszternek nevezd ki a golyát. Ez legjobban ismeri az utat a tengeren túlra s ami fő, ez nem Hamburg, hanem az Adria felé fogja lebonyolítani a kivándorlást.

Igazságügyminiszternek tégy akárkit. Ugyis elégedetlen lesz az igazságszolgáltatással az ország azon fele, mely a pörét elvesztette, a másik pedig magasztalni fogja. De a följebbviteli fórumokat szaporítsd meg, hátha a hosszas huzavona alatt kibékülnek a pörös atyfiak. A legnagyobb harag sem tart örökké.

Vallás és közoktatásügyi miniszternek pedig . . . talán engem. Szaporítani fogom az iskolákat s apasztani a tanerők létszámát. Eltörölöm a protekciót a püspökségek betöltésénél s hadügyi célokra fordítom a vallási alapokat. Az tartsa a papot, akinek szüksége van rá.

De jó volna még egy szocialista miniszter is, aki összefogdosná a kódogó agitátorokat s ötven-ötven bottal s száz forint havi fizetéssel látná el őket, hogy a népet megtanítsák arra, hogy a saját nyomorúságuknak ők maguk az okai. Az említett jutalomért azok bizonyára ezt is szívesen fogják prédikálni.

S végül, ha neved a nagy jelzővel szeretnéd ékesíteni, nevezd ki egy *élelmész* minisztert, akinek kötelessége ingyen kenyérről, borról és pelesenyről gondoskodni minden polgár számára; s akkor azután a többi minisztert el is bocsáthatod. Mert ha munka nélkül is jól lakik a madár, akkor igazán boldog — s a te igazi feladatod: néped boldogítása.

II.

Nagy alázatosan, minden paraszmadárhoz hozzádörzsölődve járt a miniszterelnöki széktől kivert páva mindenfelé, hogy újra mandátumhoz jutva megboszulja magát az obstruáló képviselőknél és a hűtlen mamelukokon.

Uj pártot akart alapítani szabaddabbnál szabadabb eszmékkel s véres ellenzéki programmal.

Sok madárnak tetszett a nagyúri leereszkedés s mikor látták, hogy a feketeherceg és a szarka is hozzája csatlakozott, ők is zászlajához szegődtek. A legtöbb azonban az öreg bagolytól kért tanácsot.

— Nem hiszek én a pávának. Hiu-gága vitte rá arra, hogy a nép vérenék és jogainak pusztítása kedves legyen királyunk előtt s mert terve nem sikerült, ugyancsak a hiúság viszi arra is, hogy régi gazdája ellen támadjon. Hiúság és értelem nem édes testvérek s egy népboldogító újpart alakításához a hiúság még nem elég.

A madarak elfogadták a bagoly okoskodását s a páva szégyenkezve távozott. Nehány párthívével busulva várta, mikor nőnek ki újra népieskedésből levágott díszes farktollai; — de hiába várta.

Csipi-Csóka.

Lapunk legközelebbi száma a közbeeső ünnep miatt egy nappal később, f. hó 17-én szerdán fog megjelenni.

— Császka György kalocsai érsek meghalt. Budapesti tudósítás jelenti: Császka György kalocsai érsek f. hó 12-én délután budapesti lakásán két napi rövid szenvedés után, életének 78-ik évében meghalt. Az agg főpap két nap előtt meghült. Baja rohamosan rosszabbodott és ágyba döntötte. *Morelli* tanár tüdőgyuladást konstatait. Az érsek tegnap délben hirtelen rosszabbul lett, láza mindin-

kább emelkedett és délután három órákor agóniába esett. Négy órákor felvette az utolsó szentséget, miközben mellét verte. Az agónia egy fél-órát tartott, félöt órákor a főpap megszünt élni. Utolsó szavai, miket titkárához intézett, a következők voltak: *Az aktákat holnap fogom aláírni.*

Császka György Szerdahelyen született 1826. évi december 4-én. Iskoláit Nyitrán, Tatán, Esztergomban, a pozsonyi Emerikánumban, majd Nagyszombatban, a teológiát mint pázmáneumi növendék Bécsben végezte. 1850. szeptember 21-én szentelték pappá az esztergomi érseki főmegyében. Mint nagyszombati érseki főnevelőintézet felügyelő és főgimnáziumi tanár kezdte meg működését. 1853-ban nagyszombati szentszéki jegyző és levéltáros, 1856-ban pedig Seitovszky primás irodaigazgatója lett Esztergomban. Simor primás 1870-ben kanonokká, négy év múlva szepesi püspökké nevezte ki. E minőségben tizenhét évet töltött. Az egyháztól sokat áldozott közművelődési, egyházi és hazafias célokra, miért ő felsége valóságos belső titkos tanácsosa, a vas koronarend 1. oszt. lovagjává, majd 1891-ben Haynald Lajos helyére kalocsai érsekké nevezte ki.

— **Ünnepélyes Isten-tiszteletek.** Ő Felsége születésnapján, augusztus hó 18-án d. e. 9 órákor ünnepélyes hálaadó Isten-tisztelet lesz a róm. kath. plebánia-templomban. — Augusztus 20-án, Szent István király napján is lesz ünnepélyes Isten-tisztelet, mely délelőtt 9 órákor veszi kezdetét. Mindkét templomi ünnepen részt vesznek a polgári és katonai hatóságok, valamint az egyesületek és testületek is.

— **Ünnepies mise a nagy templomban.** Holnap, vasárnap délelőtt a róm. kath. nagy templomban ünnepies nagymise lesz fényes segédlettel, a melyen *Katinszky* Geyza esperes plebános fog celebrálni. Ugyanis ekkor fog először, mint ujonnan kinevezett címzetes apát misét szolgáltatni legutóbb kapott új tisztsége főpapi jelenvényeivel.

— **Eljegyzések.** *Rosenberg* Károly tasnádi kereskedő eljegyezte *Lów* Jettka kisasszonyt, özv. *Lów* Julia helybeli lakos leányát. — *Wolf* Dezső, az első szerencsi gőzmalom könyvelője eljegyezte Szerencsen *Groszman* Margitot. — *Sutter* Rezső, kassai kereskedő eljegyezte *Strömpl* Katiét, *Strömpl* Gábor nagymihályi vendéglős leányát.

— **Esküvő.** *Ambrisko* Bertalan nagymihályi orgonista házasságra lépett *Tomkó* Annival, *Tomkó* György városi biztos leányával.

— **Borul, de nem esik.** Ez idén volt részünk a hőségnek összes válfajaiban válogatni. A mai nap például a nyomasztó, fojtó hőség napja. A csalfa felhők beborítják az eget, de esőt nem küldenek a földre. Pedig ugyancsak eshetnék már az eső a jótékony cél érdekébe. A társadalomnak vannak bizonyos tagjai, akik dühös rendezők. Nem ártana tehát ha egy esővel egybekötött táncmulatságot rendeznének a jótékony cél érdekében. Nagy örömmünkre szolgálna azonban, ha az ég azzal cáfolná meg sorainkat, hogy — még mielőtt e sorok napvilágot látnak, zuhogó záporral mosná az utcákat. Tegnap, a hajnali órákban volt egy kis esőnk. Menyörgéstől kísérve néhány percig zuhogott, azután elvonultak az esővel telt fellegek s azóta ismét csak tart a nagy szárazság.

— **A f.-zempléni ev. ref. tanítóegyesület közgyűlése.** A f.-zempléni ev. ref. tanítóegyesület évi rendes közgyűlést f. hó 8-án tartotta meg bő és gazdag tárgysorozattal. A közgyűlés Gálszécsen lett megtartva. Elnöke *Péter* Mihály ev. ref. lelkész volt, kinek elnöki megnyitója köz-

lésére a közgyűlés határozata szerint a „Zemplén” kéretett fel. A megnyitót jövő számunk tanügyi rovatában kezdjük közölni. A közgyűlés jegyzője *Pánthy* Lajos bányász tanító volt.

— **Uj távbeszélő hivatalok Zemplénmegyében.** A kereskedelmi miniszter Olasz-Liszván távirtdahivatalt rendeztetett be, a szerencsi távbeszélő központot pedig a belföldi helyközi forgalomba bevonatta.

— **Egyházmegyei közgyűlés.** A zemplénvármegyei ágost. hitv. evang. egyházak egyrésztét is magában foglaló tiszavidéki ágost. hitv. evang. egyházmegye a folyó évben tisztújítással összekötött rendes közgyűlését augusztus hó 17-én és 18-ik napjain Sátoraljaujhelyben tartja. A közgyűlési tagok egyrésze kedden, augusztus 16-án érkezik s este 8¹/₂ órákor ismerkedési estélyre jó össze a „Vadászkürt” szálloda kerthelyiségében. A közgyűlést megelőzőleg szerdán, aug. 17-én reggel 8¹/₂ órákor az ágost. hitv. evang. imaházban egyházmegyei gyámintézetit istentisztelet tartatik, amelyen *Timkó* György sókúti lelkész tartja az egyházi beszédet, s szíveségből az ev. ref. egyházi dala- rda is énekel.

— **Kevesebb lesz a városatya.** Arad egy hatósági bizottsági tagja kérte a belügyminisztert, engedné meg a városatyák számának emelését. A miniszter erre a következőleg válaszolt: „A belügyminiszteriumban most készül a városok szervezetéről szóló új törvény, melyet nagyon rövid idő alatt be fogok nyújtani a képviselőházhoz s amelyben a hatósági bizottsági tagok jelenlegi számának a leszállítását tervezik. Nem volna tehát semmi értelme ennek a mostani szaporításnak.”

Ezek szerint a „Felsőmagyarországi Hírlap” által közölt azon feltevést is, melyet az „aranytollu” *Némethi* Bertalan fogalmazott meg s amelyben kardoskodik a városatyák létszámának szaporítása mellett: valószínűleg ugyanezen sors fogja érni s így *Némethi* Bertalan legutóbbi stílusgyakorlata teljesen meddő s hiábavaló marad.

— **A flume-newyorki hajójegy árának leszállítása.** Mint *László* Fülöp kivándorlási meghatalmazott kassai irodája jelenti, az Adria tengerhajós-társaság a flume-newyorki hajójegy árát 180 koronáról 120 koronára szállította le. Ezek a mérsékelt áru hajójegyek további intézkedésig a szeptemberben Fiuméből induló hajókra érvényesek és a nevezett irodában válthatók.

— **A fürdés halottai.** A hőség s így a szabad folyóban való fürdés minden évben áldozatokat követel s nem mulik el év nélkül, hogy meg ne kapná azokat. Tudósítónk újból két esetről küldött tudósítást lapunkhoz, ahol az áldozatok egyike a Bodrog, a másika a Tisza hajjai között lelte halálát. A Bodrog áldozatát *Hultai* Józsefnek hívják, ki *Windisch-Grätz* herceg halászhomoki tanyáján volt alkalmazva. Folyó hó 9-én fürödni ment a Bodrogra s a hullámok között lelte halálát. Ot árva maradt. A másik áldozat *Bodor* Tótyer, a gróf *Mailáth* József Mária tanyájának bérese, ki f. hó 10-én a Tiszán való fürdés közben fult a vízbe. özvegye és két gyermeke maradt.

— **Templomfosztogatások.** A Felső-Zemplén írja: Az egész vidéken alig van templom, amelynek perselyét az utóbbi időkből meg ne dőzmálták volna. A csendőrsők s vakmerő tetteseket folyton éber figyelemmel kísérték, azonban nyomuk mindenütt elveszett és tovább üzhették gaz mestersegüket. Végre azonban hurokra kerültek. A terebesi órs ugyanis a tetteseket *Bodej* András tiszaujlaki és *Hornyak* Mihály turjamokrai illetőségű csavargók személyében letartóztatta és a sátoraljaujhelyi kir. fogházba szállította.

— **A s.-a.-ujhelyi ált. munkás önképző-kör** folyó évi augusztus hó 14-én este 8 órákor a „Vadászkürt” szálloda éttermében zeneestélyt tart, melyre belépti díj férfiaknak 60 fillér, nőknek 30 fillér.

— **Felakasztotta magát.** *Mihályics* Mihály virovai illetőségű kocsis, aki kelletlenül többet öntött a garatra, gazdája, ifj. *Karczub* Pál laski gk. lelkész e napokban megdörgálta. A kocsis e feletti elkeseredésében szolgálatadójának atyja, id. *Karczub* Pál nagy-mihályi plébános udvarán lévő fán felakasztotta magát s mikorra a rémes tettet észrevéve, őt levágták, már eszméletlen kívüli állapotban volt. Szerencsére ép arra haladtak *Léhonik* Zsigmond és *Veres* Kálmán nagy-mihályi csendőrök, akik *Mihályicsot* mesterséges légzés alkalmazásával két órai fáradozás után a már biztos haláltól megmentették.

— **A szerencsi cukorgyári tűzoltóság** folyó hó 20-án Szerencsen a nagy szálloda dísztermében táncmulatságot rendez. Belépti díj személyenként 1 kor. 50 fillér, családjegy 3 kor. Az egyenruhában megjelent bajtársak a belépti díjnak csak felét fizetik. Kezdeté este 8 órákor.

— **A Labore halottjai.** Csodálatos, hogy épp most, amidőn a Labore folyó a nagy szárazság folytán majdnem mindenütt átgázolható, mégis két áldozatot szedett e hó 6-án. *Rontsinszky* Agoston n.-mihályi lakos két leányeszelője a jelzett napon este a fürdő-utcai parton a Laboreban akart megfürödni. — Veszükre azonban az egyik egy örvénybe lépett és fuldokolni kezdett. Kiállítására társnője kiakarta menteni, de ő is a vízbe fult. Még aznap éjjel kifogták a szerencsétlen áldozatokat hullájait, melyeket másnap eltemettek.

— **Szent István után nincs munkaszünet.** Az idén Szent István napja tudvalevőleg szombatra esik. Mint-hogy a törvény úgy Szent István király napjára, mint vasárnapra munkaszünetet rendelt: két napig egymásután nem volna szabad ipari munkát végezni. Miután ily mérvű szünetelés a közönségre előreláthatólag sok hátránnyal járna, a kereskedelemügyi miniszter az 1904. évi XIII. törvény-cikk 3. §-a alapján megengedte, hogy augusztus 21-ére eső vasárnapon az idén kivételesen ipari munkát a jelzett egy vasárnapon reggel 6 órától déli 12 óráig és este 6 órán tul akadálytalanul végezhetni lehessen. E rendelet szerint tehát a vasárnapi munkaszünetet vasárnap, aug. 21-én, az ipari munkára nézve, a mennyiben előbbi rendelettel az egész napra megengedve nincs, csakis déli 12 órától esti 6 óráig lesz érvényben. *Reggeli 6 órától déli 12 óráig tehát és este 6 órától kezdve ezen a napon bármily ipari munkát szabad végezni.*

— **A málczai fürdőben** ez évben e hó 21-én (és nem mint máskor 20-án) táncsal egybekötött nyári mulatság fog tartatni, melyhez a zenét *Miklós* Janosi zenekara adja.

— **Baleset a cséplésnél.** Amint a cséplés ideje bekövetkezik, jönnek a cséplőgépek áldozatai is. Többnyire oly fiatal egyéneket éri, akik ninesnek tudatában annak, hogy mily veszedelemmel jár e gépek körüli segédkezés. Így járt — mint a F. Z.-ben olvassuk — *Hromada* János 14 éves varanócsemernyei lakos is, aki *Hricz* János nevű gazdánál kévéket adogatott a kézi cséplőgép garatjába. Nem ügyelt és munkája közben bal keze a fogak közé került és a szerencsétlen fiu kézcsonkjai teljesen eltörték. A nagymihályi közkórházba szállították, ahol a szükséges műtétet végrehajtották rajta.

— **Hymen hír.** Grosz Miksa kassai divatkereskedő folyó hó 14-én délután 2 órakor esküszik örök hűséget Reichard Ilonával, Reichard Adolf sátoraljúj helyi kereskedő leányával.

— **Két táncmultság.** Holnap, f. hó 14-én két jótékony célú táncmultság fog lezajlani, melyeken nagy közönség készült résztvenni. Az egyiket a sátoraljúj helyi általános ipartestület rendezte a „Nyúl“-kertben, — a másikat a „Tanítók Háza“ javára a toronyai fürdőben tartják. A toronyai multságra az Ujhely felől érkező vendégeket a esőrgői vasuti állomáson fogatok várják és viszik a multság színhelyére.

— **Kivételi tilalom.** A hivatalos lap mai száma közli, hogy a kormány — tekintettel a takarmányhiányra — kivételi tilalmat boesát ki. Ez tengerré, lóbabra, esillagfűrtre, abrakborsóra, burgonyára friss és szárított takarmánynövényekre, mint lóhere, széna és más efélék, szalmára, szezékára, árvaesirára, olajpogácsára, moslékra, törkölyre és répvagdálékra, valamint melaszra vonatkozik. A tilalom azzal lép életbe, amikor azt az egyes vámhivatalnokoknak tudomására juttatják és visszavonásig lesz érvényes. Kivételnek mindazok a fentnevezett cikkek álló küldemények, melyeket bebizonyíthatólag 1904. augusztus 12-ike előtt adnak fel vasútra vagy hajóra.

— **A nagymihályi malom újjáépítése tárgyában** — mint a F. Z. írja — e hó 7-én gróf Sztáray Sándor elnöke alatt tartott értekezleten megjelentek: gróf Wengerszky Viktor, dr. Ferenczy Elek, Bartus Boldizsár, Landesman Vilmos, Schreiber Jónás, dr. Eperjesy Lajos s dr. Kállay József. Az értekezleten elhatározták, miszerint tekintettel arra, hogy csak egy nagyobb szabású malom építésének lehetne meg a kívánt eredménye, az eszmét a termelők között minél szélesebb körben terjeszteni fogják és csak egy későbbi értekezleten fognak az aláírási felhívás kibocsátása iránt határozni.

— **Az ujoncok bevonulása.** A közös hadügyminiszter az ujoncok bevonulásáról rendeletet adott ki. A miniszteri rendelet értelmében az összes csapattestek és intézetek ujoncai október tizedikén vonulnak be. Az egy éves önkénteseket és a haditengerészet ujoncait október harmadikára fogják behívni. A póttartalékosokat nyolcheti kiképzésre vonják be. A katonai kerületi parancsnokságoknak azonban joga van a gyalogság, vadászcsapatok és a vartüzérség póttartalékosait, — hogy ha az elhelyezési viszonyok úgy kívánják — 1905. tavaszára behívni.

— **Hetimunkások öröme.** A karácsony hetét kivéve, ritka eset, hogy egy hétben két ünnep legyen. A jövő hét ilyen kivételes hét. Hétfőn Nagybaldogasszony napja van, szombaton pedig Szent-István ünnepe. Így tehát, csak négy nap marad munkára, a többi nap a pihenés és multságok napja lesz.

— **A belügyminiszter és a difteria szerum.** A belügyminiszter legutóbbi körrendeletét adott ki, mely az összes gyógyszereszeket a difteria szerum tartására kötelezi, sőt, hogy a legszegényebb néposztályok gyógykezelése lehetővé váljék, megengedi, hogy a szerum az orsz. betegápolási alap terhére is megrendelhető.

— **A pálinka áldozata.** A csebi búcsun a bepálinkázott ifjuság parázs kis orosz—japán háborút rendezett. Filep János 44 éves kocsis ember fiát féltve, közbe avatkozott, amire két fütőkös ütés érte halántékát. Filep eszméletlenül összeesett, sőt életveszélyesen a nagymihályi kórházba szállították. Súlyos agyvérzéssel járó koponyatorást szenvedett, ami miatt koponyáját felválni kellett. A beteg a veszedelmen túl van. A bíróság a tetteseket nyomozza.

— **A községi és körjegyzők,** valamint a segédjegyzők illetményeinek szabályozásáról szóló 1904. évi XI. t.-c. végrehajtására vonatkozó rendeletet a belügyminiszter már kiadta. Az igényelhető járandóságok megállapítása végett szükséges munka gyorsítása és könnyítése végett a belügyminiszter a kimutatások minitait is megállapította s a szükséges nyomtatványoknak megküldése iránt már közelebb intézkedik. Olyan községek nézve, hol a jegyző ingatlan vagy terményjárandóságot élvez, ezek pénzbeli egyenértékét a járási becsőbizottság állapítja meg, mely bizottságnak a járási főszolgabíró az elnöke. Két-két tagot a vármegyei közgyűlés választ, két-két tagot pedig a főispán nevez ki. A községek és a becsőbizottságok által a járási főszolgabíró utján előterjesztett kimutatások az alispán és a számvevőség részéről történendő átvizsgálás után a vármegyei közgyűlés által fognak a belügyminiszterhez fölterjesztetni. Jövőre nézve az ily címen kiutalványozandó összeget a vármegyei törvényhatósági bizottsága évenként az ősi közgyűlésen való tárgyalás alapján hozza javaslatba. A végrehajtási utasítás rendelkezései a 21. §-ban foglaltatnak.

— **Elgázolás.** Folyó hó 12-én délelőtt 10 órakor Waller Herman egylovas fogatával elgázolta a Wackerle-téren Grünfeld Ignác helybeli koresmáros leányát. A szekér kerekei a lábát érték és könnyebb természetű sérülést okoztak.

— **Dunky fivérek** es. és kir. udvari fényképészeknek — ezután egy állandó megbízottjuk is lesz itten, és így a műterem mindig nyitva lesz s levételeket bármikor eszközölnek reggel 8-tól este 6-ig.

— **Jegyző-segédnek** ajánkozik egy szép írással bíró, nyolc gimnáziumot végzett, jó házból való, szolid magaviseletű 19 éves ifju. Bővebb felvilágosítást ad Haraszthy Vince körjegyző Ladmőczon.

— **Az összes szepítőszereket** fölmulja a közkezdelt Földes-féle Margit-Crème. Gyorsan és biztosan eltávolít szepítőt, májfoltot, kiütéseket, ráncokat és egyéb arcisztatlanságot és így nemcsak szepít, hanem fiatalít is. Ára 1 korona, nagy tégely 2 korona. Kapható a készítőnél: Földes Kelemen gyógyszerárban, drogériájában és illatszerek kereskedésében. Utánzatoktól óvakodjunk.

Foulard-selyem

méterjét 60 kóló 3 firt 70 krig. bluzoknak és ruháknak. Birmentve és már vámmentesen házhoz szállítatuk. Nagy mintaválasztékot azonnal küld.

HENEBERG selyemgyáros Zürich.

TANÜGY.

— **Beiratás.** A sárospataki ev. ref. főiskola jogakadémiáján a beiratások szeptember hó 1—8-ik napjain tartatnak meg; az előadásokra való jelentkezés határideje szept. hó 8-ik és 9-ik napja; az iskolai év ünnepélyes megnyitása szept. hó 10-ik napja; az előadások pedig szept. hó 11-én kezdődnek. Az alapvizsgálatok szept. hó 5—10-ig tartatnak meg.

— **Zárda polgári iskola internatussal összekapcsolva.** Az apácák vezetése alatt álló, sátoraljúj helyi „Carolineum“ felsőbb nevelő tanintézetben teljes ellátásra belnövendékek is vétetnek fel. Az intézet vezetése következőleg van osztályozva: a) belnövendékek b) elemi népiskola c) kisdédóv d) 4. osztályu polgári iskola. Az előírt tantárgyakon kívül tanítatják: német és francia nyelv, rajz, festés, zongora, cimbalom és tánc; továbbá kívánatra végzett növendékek-nél gépvarrás, ruhaszabászat. Tanítatnak, tanképességi oklevéllel ellátott

szertetes tanítónők, a sz. Vincéről nevezett szatmári Congregatióhoz tartozó irgalmas nővérek. — Az intézet célja nemcsak a növendékek elméleti a tanulmányokban kifejtetni, hanem a tanulmányok szívet is vallásosan kiképezni, nemesíteni. Az intézeti helyiségek a nevelés céljainak megfelelő módon vannak berendezve. A növendékek éjjel-nappal az intézeti tanítótestület tagjainak felügyelete alatt állanak. Különös figyelmet fordít az intézet a növendékek ételmezésére, hogy azok izletesek és egészségesek legyenek. Kik az intézetről bővebb felvilágosítást óhajtanak: forduljanak a „Carolineum“ intézet főnököjéhez Sátoraljúj helyben.

NYILT TÉR*)

Felhívás a t. ez. közönséghez!

Szíves elnézését kérem a t. ez. megrendelő közönségnek, hogy a megrendelt fényképeket nem szállíthatom pontos időre, miután igen túl vagyok halmozva megrendelésekkel és másodszorban azért, mert Dunky Fivérek az általam felfogadott segédek már másodizben elfogták, és azáltal akarják tőlem a t. ez. közönség bizalmát eltéríteni. Próbálta már Dunky ur minden második héten, aztán minden héten, aztán ismét minden második héten kinyitogatni az itteni műtermét, hogy mily szegény eredménnyel, azt mindenki tudja. Most azzal próbál szerzenesét, hogy az általam mint másodrendű segédet akceptált fiatal embert mint „megbízottat“ kinevezte Ujhelybe.

Ezzel eléggő illusztráltam az „udvari“ fényképész ur eljárását. Végül még azt jegyzem meg, hogy Dunky ur ellen egyidejűleg megindítottam a törvényes lépéseket.

Kiváló tisztelettel:

Halász J.
fényképész.

*) E rovat alatt közlötték nem vállal felelősséget a Szerk.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

D. Kissé rövidítettük, nehogy terjengős legyen.
Dr. T. D. Ungvár. Köszönet érte. Üdvözlét.

Aniáné. Az ügyes színészi cikk bejött. Legközelebb sorát ejtjük.

M. P. Egres. Egyelőre kiszorult.
Diák. Helyben. Bizony a fogadást maga vesztette el. Ha magasabb rangú fölt vagy nő ismerőseinket üdvözljük: a sétatálcát mindig átvevesszük balkezünkbe.

„Koránkelő.“ Helyben. A kofa úgyről szóló cikkét mellőznünk kell, mert nem értünk azzal egyet. Igen is tény az, hogy a kofák már korán reggel nem is a városban, de már a vámmal feltartóztatják a falusiakat s elszedik tőlük cikkeiket. Cikkének egyébként is sok állítása nem áll.

Kiadótulajdonos: Éberlert Gyula.

HIRDETÉSEK.

Tk. 5931. 1904. szám.

Hirdetmény.

Sárospatak községnek telekkönyvi betétei az 1886. XXIX., az 1889. XXXVIII. és az 1891. XVI. t.-ezikk értelmében elkészítettén és a nyilvánosságnak átadatván, ez azzal a felszólítással tételük közzé:

1. hogy mindazok, kik az 1886. XXIX. t.-cz. 15. és 17. §§-ai alapján, ideértve e §-oknak az 1889. XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §§-aiban és az 1891. XVI. t.-cz. 15. §. a) pontjában foglalt kiegészítést is, valamint az 1889. XXXVIII. t.-ezikk 7. §-a és az 1891. XVI. t.-cz. 15. §. b) pontja alapján eszközölt bejegyzések érvénytelenségét kimutathatják, e végből törleési kereseteket, azok pedig, akik valamely teher tétel átvitelének az 1886. XXIX.

t.-cz. 22. §-a, illetve az 1889. XXXVIII. t.-cz. 15. §. alapján való mellőzését megtámadni kívánják, e végből kereseteket hat hónap alatt, vagyis 1905. évi február hó 22-ik (huszonkettő) napjáig bezárólag ezen telekkönyvi hatósághoz nyújtsák be, mert az ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelté után indított törleési kereset annak a harmadik személynek, a ki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, a kik az 1886. XXIX. t.-cz. 16. és 18. §§-ainak eseteiben, ideértve az utóbbi §-nak az 1889. XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §§-aiban foglalt kiegészítéseit is, a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellenmondással élni kívánnak, irásbeli ellenmondásukat hat hónap alatt, vagyis 1905. évi február hó 22-ik (huszonkettő) napjáig bezárólag ezen telekkönyvi hatósághoz benyújtsák, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő letelte után ellenmondásuk többé figyelembe vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, akik az 1. és 2. pontban körülírt eseteken kívül a betétek tartalma által előbb nyert nyilvánkönyvi jogait bármely irányban sértve vélik, ideértve azokat is, a kik a tulajdonjog arányának az 1889. XXXVIII. t.-cz. 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják, e tekintetben felszólalásukat tartalmazó kérvényeket ezen telekkönyvi hatósághoz hat hónap alatt, vagyis 1905. évi február hó 22-ik (huszonkettő) napjáig bezárólag nyújtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő elmulta után a betétek tartalmát csak a törvény rendes útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azok a felek, akik a betétek szerkesztésére kiküldött bizottságnak eredeti okiratokat adtak át, hogy amennyiben azokhoz egyszersmind egyszerű másolatokat is csatoltak, vagy ilyeneket pótlólag benyújtanak, az eredetieket is ezen telekkönyvi hatóságnál átvehetik. Kelt Sátoraljúj helyben, a kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóságnál 1904. évi augusztus hó 3-án.

Meresztessy Lajos,
kir. törvszéki bíró.

Hirdetések

jutányos áron felvételnek a kiadóhivatalban.

Tk. 2991/904. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmezi kir. jbiróság mint telekkönyvi hatóság fözhírre teszi, hogy a m. kir. államkincstár végrehajtónak Hanusovszky Veron Erzsébet, Teréz és János végrehajtást szenvedett elleni 115 korona 26 fillér tőkekövetelés és járuléka iránti ügyében a kir.-helmezi 1049. sz. tjkvben 226 hr. sz. alatt írt ingatlanból B. 4. 5. sorsz. alatt Hanusovszky Teréz és János nevében álló jutalékra 1337 koronában megállapított kiáltási árban az árverés elrendelte és hogy a fentebb jelzett ingatlan az 1904 évi szeptember hó 6-ik napjának délelőtti 9 órájkor e járásbírósnál megtartandó nyilvános árverésen el fog árvereztetni.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át készpénzben, vagy másfélannyi értékű ovadékképes értékpapirban, a kiküldött kezéhez bánatpénzül letenni, vagy az 1881. LX. t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt a kiküldöttnek átadni.

Király-Helmezt, 1904. június hó 22-án.
A kir. jbiróság telekkönyvi hatósága.

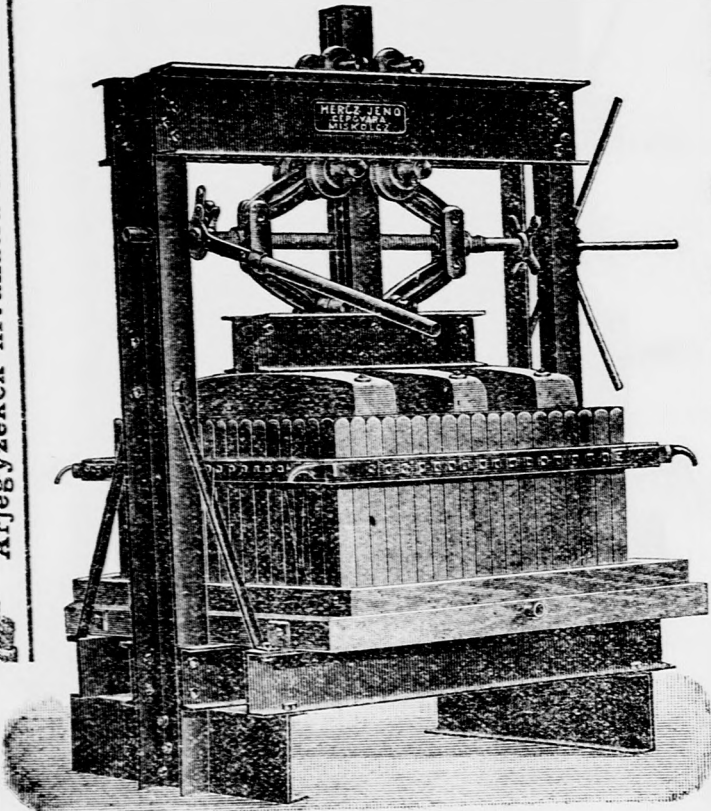
Bodnár, kir. jbiró.



Többszörösen kitüntetett, legújabb szerkezetű saját gyártmányu, aczélszerkezetű, könyökemeltiyüs

BORSAJTÓK

Arjegyzékek kívánatra küldetnek.



többféle nagyságban. Elpusztíthatatlan szerkezet. Óriási munka győzés. A vas nem érintkezik a musttal. Felsőnyomású olesó borsajtók faállványon, szőlőzúzó, egyéb szűretelő eszközök.

HERCZ JENŐ

gépgyára és vasöntődéje Miskolczon.

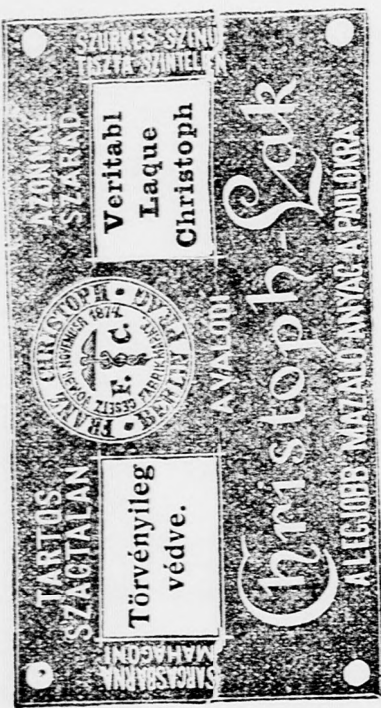
Clayton és Shuttleworth mezőgazdasági gépgyár képviselője.

CLAYTON & SHUTTLEWORTH
Budapest, Váci-körút 69.

Által a legújabbosabb árak mellett ajánlatnak:
Locomobil és gőzcséplőgépek,
szalmakazalozók, járgány-cséplőgépek, lóhere-cséplők, tisztító-resták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák, sorvetőgépek, Planet jr. kapátók, szecskavágók, répvágók, kukorica-morzsológok, darálók, őrlemalmok, egytetemes acél-ekék, 2- és 3-vasu ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

Kördöraktárnak

alkalmas a Nagyj utczában lévő 5 világos pincze-szoba jutányosan kiadó. Bővebbet a kiadóhivatalban.



Kapható: Malárszék György Utigata cégéni Sátorajánlhely.

Gyümölcs és szőlő sajtók,

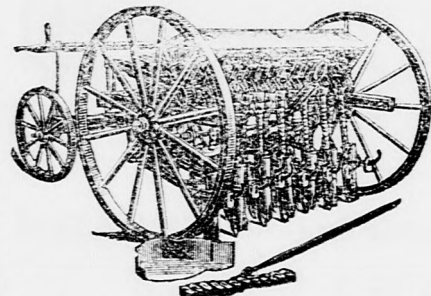
„HERCULES“ folytonosan ható kettős emeltiyü szerkezettel és nyomóerő szabályzóval a legmagasabb munkaképesség garantálva.

Hydraulikus sajtók különösen magas nyomás és nagy munkaképesség elérésére.

Szőlő és gyümölcs zúzó és bogyo morzsológok.

Teljesen felszerelt szűretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs őrők, aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalásra, gyümölcs-vágó és hámozó-gépek, legújabb szerkezetű szabad, önműködő „SYPHONIA“ fa- és szőlővessző permetező, a szegecs és tormánes, valamint a vértetű kiirtására: szőlő ekék.



A legjobb vetőgépek „AGRICOLA“ (tolóvetőkerék-rendszer) vetőgépei.

Mindennemü mag- és különböző magmennyiség számára váltókerék nélkül, dombon avagy síkon a legkönnyebb járás, legnagyobb tartósság és mind a mellett a legolcsóbb ár által tűnnek ki. A lehető legnagyobb munka, idő- és pénz megtakarítást teszik lehetővé. Különlegességeket széna- és arató-gereblyék, szénaforgatók, széna- és szalmaprések kézi használatra, kukorica morzsológok, cséplőgépek, járgányok, gabonarosták, trieurök, ekék, hengerek.

boronákban és takarmánykészítésre szolgáló gépeket a legújabb rendszer és jótállás mellett gyártanak és szállítanak

MAYFARTH PH. és TÁRSA gazdasági gépgyárak, vasöntődék és ekegyárak BECS, II. Taborstrasse 71.

Kitüntetve több mint 500 arany, ezüst éremmel stb., az összes nagyobb kiállításokon. Részletes árjegyzék ingyen és bérmentve. Képviselők és viszont elárusítók kerestetnek.



Épületek, ingóságok, termények

tűzkár elleni biztosításra.

továbbá: élet- és járadék-biztosítások felvételére ajánlkozik:

az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELY, a „Zemplén“ kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki.

Minden gyógyszerárban kapható.
Otthon és uton egyaránt nélkülözhetetlen szer.

Thierry A. gyógyszerész

BALZSAMA.

Mindenütt ismert és elismert.

Leghatékonyabb rosz emésztésnél és az ezt kísérő jelenségeknél, mint felbőgés, gyomorégés, székrekedés, savképződés, teltség érzete, gyomor-görcs, étvágytalanság, hurut, gyuladások, gyengeségi állapotok, hűdések stb. eseteiben.

Hatása görcs- és fájdalomcsillapító, köhögést enyhítő, nyálkaoldó és tisztító.

Legkisebb mennyiség postán 12 kis vagy 6 nagy palack 5 kor. költségmentesen. 60 kis v. 30 nagy palack 15 kor. költségmentesen netto.

Az elírásításban 1 kis palack 30 fillér, nagy palack 60 fillér a legkisebb mennyiség. Szilapáca védjegyre « Ich Dien » felirattal.

Ezen védjegy és üzem utánzata, valamint elírásítása más törvényesen nem engedélyezett tehát forgalomra nem jogosított balzsam-védjegyeknek büntető bíróságilag ildőzetnek.

Thierry A. CENTIFÓLIA-kenőcse
gyógyszerész

fájdalomcsillapító, lágyító, oldó, húzó és gyógyító hatású. Legkisebb mennyiség postán küldve 2 tégely bérmentve kor. 3-60. Az elírásításnál kicsinyben 1 tégely kor. 1-30 közvetlen megrendelés úgy czimzendők: An die Schutzengel Apotheke des. A Thierry in Pregrada bei Rohitze-Sauerbrunn.

Az összeg előre beküldésénél a küldemény egy nappal hamarabb megérkezik, mint utánvételezésnél; hasonlóképp élesik a díjtöbblet, azért tanácsosabb az összeget utalványon beküldeni és a szelvényen a rendelést megadni pontos és olvasható cím alatt. — Központi raktár Budapestben, Török J. gyógyszerész. Dr. Eger Leó és II. — Lugoson Vértesi I.

A székelyföldi ásványvizek páratlanja

„RÉPÁTI“

a legjelesebb égvényes gyógy-savanyuviz,

mely kiválóan szerencsés vegyi összetétele, rendkívül dus, főleg kötött szén-sav tartalma és kellemes íze folytán ritkítja pártját a kontinensen.

Elsőrangú gyógyital emésztési és vizeleti nehézségeknél, vese- és gyomorbélbajokban, gyuladással hólyag és köszvényes bántalmak ellen stb.

Főuri kedvencz ital,
határozottan a legkedvesebb pezsgőborviz!

Mint a belsőszervezet betegségei ellen legkellemesebb és leghatásosabb s egyszerűsége miatt legolcsóbb gyógyító szer, úgy is mint páratlan élvezeti italt a „Répáti ásványvizet“ minden céltudatos, elfogulatlan ivónak rendes használatra lelkiismerettel ajánlhatjuk.

Kapható Sátoraljaujhelyben:
Malártsik György utóda.
fűszer-, csemege- és ásványviz üzletében.

Keil-lakk

legkitünőbb mázólo-szer puha padló számára.

Keil-féle viasz-kenőcs kemény padló számára
Keil-féle fehér „Glasur“, fénymáz 45 kr.
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 20 kr.
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók

BEHYNA TESTVÉREK cégénél **S.A.-UJHELY.**

KATONA BÉLA

OKLEVELES MÉRNÖK
Sátoraljaujhelyen, műszaki és vállalati

*** mérnöki irodát ***
nyitott.

Irodája foglalkozik: **birtok feimérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal** és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű **tervezésekkel.**
Elvállalja: **utak, vasutak, hidak és épületek tervezéseit és építését.**

Iroda: **Kazinczy-utca 507. (Haas-féle épület.)**

Sátoralja-Ujhely nyomtatott a „Zemplén“ könyvnyomtató intézetében.

Hirdetmény.

Értesítjük a t. ez. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10-70 évig terjedő

Törlesztéses kölcsönöket

eszközlünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár
és Hitelegyle.

Hazai új gyógyforrás.

Vay Gábor gróf tulajdonát képező **Máriavölgyi** fürdő (Szatmármegye) elismert kitünőségű forrásain (Mária, Mártha, Gábor) kívül egy ujjal — **Kurucz** — gazdagodott. **Dr. Korányi Frigyes** egyetemi tanár ur ezen ásványvizet sikerrel használja s a leghatékonyabb összetételű alkalikus sós források közé sorolja. Kitünő hatásának tartja idült **gyomor- és májbajok** egész sora ellen, de melegen ajánlja ezen ásványtermékeket és a fürdő használatát **gyomornedv elválasztás** szabályozására, **emésztési folyamat** élesztésére, **köszvény**, mindennemű **hurut bántalmak** ellen stb. Vasuti állomás Szinyér-Váralja. Az ásványvizre nézve megrendelés **Hausman Jakab** bérőnél **Munkács** teendő, a fürdőre vonatkozólag az **Uradaimi intézőség** (Gábor-szállás u. p. Avas-felsőfalu) ad felvilágosítást.

Felsőmagyarországi fő- és egyedelárusító:

HAZAI II.

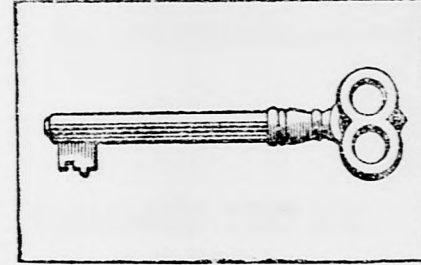
bel- és külföldi ásványviz nagykereskedő Sátoraljaujhelyben.

SCHICHT-SZAPPAN

„SZARVAS“ vagy „KULCS“



jegygyel



Legjobb, legkiadósabb és ezért a legolcsóbb szappan.

Mindenütt kapható.

MÉSZ.

Vállalkozók és építómestereknek ajánlok I-ső rendű tiszolci fehér meszet megvételre, melyet 100 gkgént 1 0 fillérnyi kivételes árban számítva helyt Tiszolc állomás vasuti kocsiban készpénzfizetés mellett; a szállítási díj Sátoraljaujhely állomásra 100 gkgént 59 fillért tesz ki, tehát a mész helyt Sátoraljaujhely állomás 100 gkgént 209 fillérbe jön.

A mész teljesen kömentes és igen szapora.

Továbbá szállítok Cement-kövezet lemezeket burkoláshoz minden nagyságban, valamint hődfarku Cement-fedél-eserepeket is. Megrendeléseket kérek idejekorán hozzám küldeni

SCHÖNFELD LIPÓT,
Pásztó (Heves m.)

Megjelen
kedd, cs
Szerkeszt
Sátoralja-U
Kézirat
Apró hirdeté
4 fill., va
Nyilttérben

A

(-z.)

kikérte
véleménye
miután a
politikailag
nak tartják
dátumot a
detet elve
Persze azt
hogyan ama
most szem
nosak azo
suth-párt i
a tárgyi
lajdonképp
pártból. M
okokból,
külső ösz
volna a p
tette. E
gosak és
hinnünk,
nézetben
határán m
kaja és az
veteli, hog
jék, de fe
király Aus
odaát ugy
hetnek s
egyik, vag
teljesíthet
külön várn
hadsereg
hogyan kiv
nyire figye
utakat, m
megvalósít

A ZEM

Na
A Ze
D

Most m
teremtés az,
mert a szer
mégis vanna
kérdednek,
leknek e bo
dom, hogy e
megbűntetet
zatra vanna
üdvét ne ös
De tud
lem csak fá
reményem, h
ressen! De h
szép, derék
leányt?!

Hogy az
dig ültem n
széken, mely
mert hiszen
fogva! . . .
Estve le
ugyanazon sz
lig kábultan,
körülöttem s
Kis idő
gornóm mon
— Mari!
szonyt vacsor

Dur

cs.